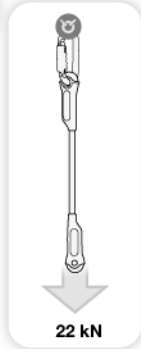


# JANE / JANE MGO

CE 0082 EN 354: 2010 EAC

Patented

(EN) dynamic rope lanyard  
(FR) Longe en corde dynamique



**⚠ WARNING**

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this equipment, you must:

- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

**FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.**

Traceability and markings / Traçabilité et marquage

**CE 0082**

**a.** Body controlling the manufacture of this PPE  
**b.** Notified body that carried out the CE type examination

**Apave Sudeurope SAS**  
8 rue Jean-Jacques Vernazza  
Z.A.C. Saumaty-Séon - CS 60193  
13822 MARSEILLE CEDEX CEDEX 16  
N°0082

**c.** Traceability: datamatrix = product reference + individual number

**d.** Rope diameter

**e. Individual number**  
00 000 AA 0000

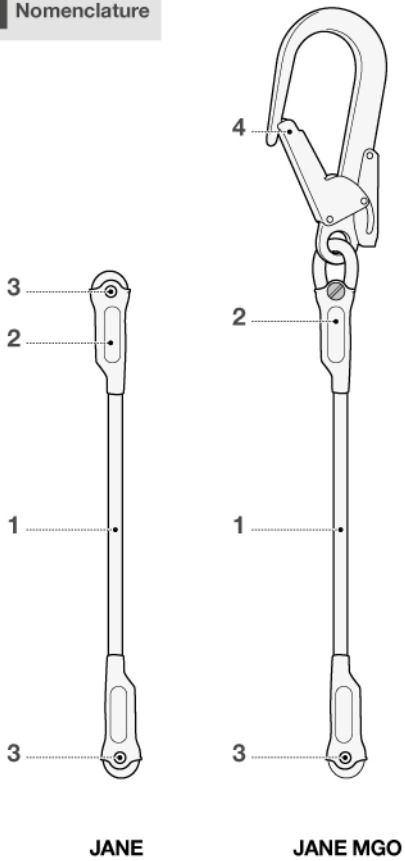
**f.** Year of manufacture  
**g.** Day of manufacture  
**h.** Control or name of inspector  
**i.** Incrementation

**j.** Standards  
**k.** Carefully read the instructions for use  
**l.** Model identification

PETZL  
F-38920 Crolles  
PETZL.COM  
ISO 9001  
© Petzl

**1. Field of application**  
Champ d'application

**2. Nomenclature**



**3. Inspection, points to verify**  
Contrôle, points à vérifier

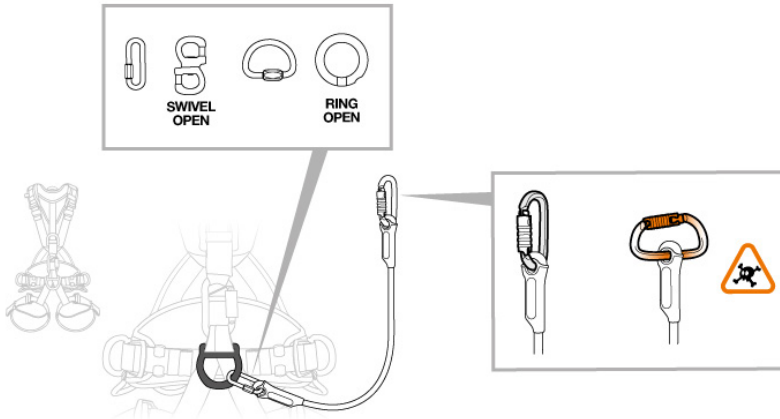
**PPE checking**  
Vérification EPI  
PETZL.COM

**4. Compatibility** (text part)  
Compatibilité (partie texte)

**5. Lanyard-only usage**  
Usage longe seule

**5A. Installation**  
Installation

Exemple :

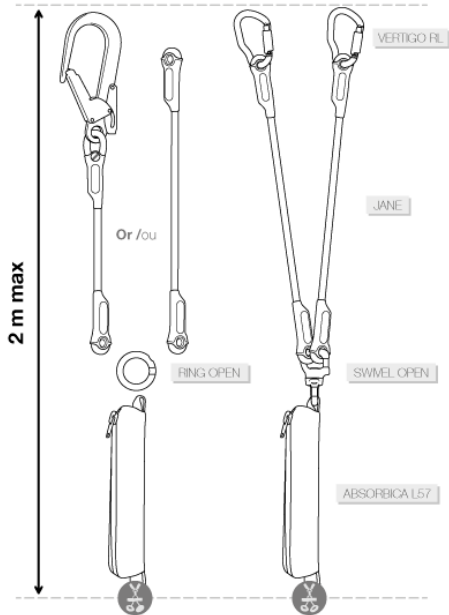


**5B. Precautions for use**  
Précautions d'usage



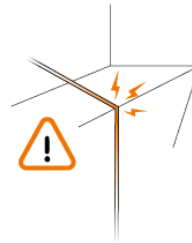
**6. Lanyard with energy absorber usage**  
Usage en longe avec absorbeur d'énergie

Exemple :

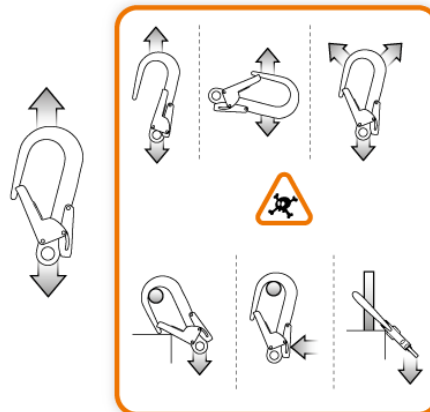


**7. Precautions for use**  
Précautions d'usage

**7A. Sharp edges**  
Arêtes tranchantes



**7B. Positioning the MGO**  
Positionnement du MGO



**8. Supplementary information**  
Informations complémentaires

**A. Lifetime / Durée de vie**

Serial n°  
XXXX XX XXXX + 10 years  
ans

**B. Markings / Marquage**



**C. Acceptable T° / T° tolérées**

+ 80°C / + 176°F  
- 30°C / - 86°F

**D. Precautions for use / Précautions d'usage**



**E. Cleaning / Nettoyage**



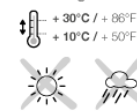
+ 30°C maxi.  
+ 86°F maxi.



**F. Drying / Séchage**



**G. Storage - Transport / Stockage - transport**



**I. Modifications - Repairs / Modifications - Réparations**



**J. FAQ - Contact / Questions - Contact**



**8. Supplementary information**  
Informations complémentaires

**A. Lifetime / Durée de vie**

unlimited  
illimitée

**C. Acceptable T° / T° tolérées**

+ 80°C / + 176°F  
- 40°C / - 40°F

**D. Precautions for use / Précautions d'usage**

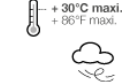


**E. Cleaning / Nettoyage**

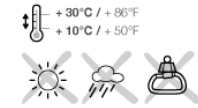


+ 30°C maxi.  
+ 86°F maxi.

**F. Drying / Séchage**



**G. Storage - Transport / Stockage - transport**



**H. Maintenance / Entretien**



**I. Modifications - Repairs / Modifications - Réparations**



**J. FAQ - Contact / Questions - Contact**



В тази списковка е обяснено как правилно да използвате средството. Представени са само някои методи и начини на употреба. Предупредителни надписи ви информират за потенциални рискове, свързани с употребата на средствата, но не е възможно да бъдат описани всички. Следете редовно актуализацията и допълнителната информация на страницата Petzl.com.

Вие носите отговорност за спазването на всяко предупреждение и за правилното използване на средствата. Всяко неправилно действие при използване на средството ще доведе до допълнителен риск. Свържете се с Petzl, ако имате съмнения или затруднения да разберете нещo.

## 1. Предназначение

Лично предпазно средство (ЛПС).

Предпазно въже EN 354:2010 от динамично въже.

Този продукт не трябва да се използва извън неговите възможности или в ситуация, за която не е предназначен.

### Отговорност

**ВНИМАНИЕ**  
**Деятности, изискващи употреба на това средство, по принцип са опасни**  
**Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност.**

Преди да започнете да употребявате това средство трябва:

- Да прочетете и разберете всички инструкции за употреба.
- Да научите специфичните за средството начини на употреба.
- Да се усъвършенствате в работа със средството, да познавате качествата и възможностите му.
- Да разберете и осъзнате съществуващия риск.

**Неспазването дори на едно от тези предупреждения може да доведе до тежки, дори смъртоносни травми.**

Този продукт трябва да се използва или от компетентни и добре осведомени лица, или работещи с него трябва да бъде под непосредствени зрителиен контрол на такова лице.

Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност и вие ще поемете последиците. Ако не сте в състояние да поемете тази отговорност или не сте разбрали добре указанията за употреба, не използвайте това средство.

## 2. Номерация на елементите

(1) Въже, (2) Зашит край с пластмасов протектор, (3) Отвор за закачане, (4) Съединител MGO.

Основни материали: въже от полиамид, съединител MGO от алуминиева сплав.

## 3. Контрол, начин на проверка

Вашата безопасност зависи от състоянието на средствата.

Petzl препоръчва задълбочена проверка от компетентно лице най-малко веднъж на всеки 12 месеца (в зависимост от действащата в страната наредби и от начина и условията на употреба). Спазвайте указанията за проверка, посочени на www.petzl.com/pep. Запишете резултатите от проверката в паспорта на ЛПС: тип, модел, данни за производителя, сериен или индивидуален номер; датите на производство, покупка, първа употреба, следваща периодична проверка, дефекти, забележки, име и подпис на инспектора.

### Преди всяка употреба

Предпазно въже: Прегледайте бронята на въжето по цялата дължина и състоянието на шевовете. Проверете да няма скъсване, стопяване, раздържани конци, разрошени зони или следи от химически продукти... Внимавйте да няма скъсани или разтеглени конци. Съединител MGO: Проверявайте за пукнатини, деформации, корозия (по корпуса, нита, ключалката). Проверете ключалката дали правилно се отваря и дали се затваря автоматично и докрай.

### По време на употреба

Следете дали съединителите се натоварват винаги по голямата ос. Предотвратете всякакъв натиск или триене, които могат да доведат до отваряне на ключалката на съединителя. Важно е да следите редовно за състоянието на продукта и вързката му с помощта на средствата от системата. Уверете се, че отделните средства са правилно разположени едно спрямо друго.

## 4. Съвместимост

Проверете съвместимостта на този продукт с останалите елементи от системата при вашия начин на приложение (съвместимост = правилно функциониране на елементите). Елементите, които се използват с JANE, трябва да отговарят на действащите стандарти в страната (например съединителите да отговарят на EN 362).

## 5. Използване на предпазно въже

5a. Поставяне: Закачете предпазното въже към предпазния колан с помощта на RING OPEN, SWIVEL PEN, майон ралица (EN 362 клас Q) или карабинер OMNI. Преди да дали съединителя е добре затворен. Поставете на другия край на предпазното въже съединител с муфа. 5b. Предупреждения при употреба: - Това предпазно въже не трябва да се използва с цел спигране на падане, освен ако не е комбинирано с погълщател на енергия. При това средство въжето играе ролята на погълщател на енергия при случаи на падане с височина под 0,5 m и фактор на падане под-макс от 0,5. - В случай, че сте в ситуация с риск от падане, ограничете максимално „корема“ на предпазното въже. - Избягвайте да работите в зони, в които съществува риск от падане. - Това предпазно въже не е предназначено за направа на замозатягащи възли.

## 6. Използване на предпазно въже с погълщател на енергия

Внимание, ако предпазното въже се използва с погълщател на енергия, общата дължина на средствата (погълщател, въже, карабинери) не трябва да е повече от два метра.

Не използвайте две предпазни въжета, закачени едно до друго, всяко едно с погълщател на енергия. При образуване предпазни въжета не закачайте края, който не използвате в момента към предпазния колан, защото погълщателят на енергия няма да може да изпълни ролята си.

## 7. Предупреждения при употреба

7a. Предпазно въже: Под въздействието на влага или лед въжетата стават по-податливи на протриване, а якостта им намалява. Ако преди започване на работа прещените, че съществува риск за въжето поради контакт с остър ръб, вземете необходимите предпазни мерки. 7b. Закачане на съединителя MGO: Един съединител не е нещо неразрушимо. Съединителят има максимална якост при натоварване по голямата ос със затворена ключалка. Опасно е карабинерът да се натоварва по какъвто и да било друг начин. Карабинерът трябва да се използва затворен.

## 8. Допълнителна информация

- Предвидете необходимите спасителни средства за извършване на незабавна акция в случай на проблем.

- Препоръчително е точката на закрепяване на системата да се намира над ползвателя и да отговаря на изискванията на стандарт EN 795 (минимална якост 12 kN).

- Преди всяко инсталиране на една система с елементи срещу падане от височина трябва да се провери свободното пространство под ползвателя, за да не се удари в земята или в ниско препятствие в случай на евентуално падане.

- Внимавйте точката за закрепяване да бъде правилно позиционирана, за да се намали риска от падане, както и неговата височина. - Предпазният колан срещу падане е единственото средство, което трябва да се използва за обезопасяване на тялото в една система с елементи срещу падане от височина.

- При употреба на няколко предпазни средства може да възникне рискова ситуация, ако правилното функциониране на дадено средство попрепи на правилното функциониране на друго. - **ВНИМАНИЕ**, следете средствата да не се трият в абразивни материали или режещи елементи.

- За извършване на работа на височина е необходимо работещите да са в добро здравословно състояние. **ВНИМАНИЕ**: неподходящо височо положение в предпазния колан може да доведе до тежки физиологични нарушения или фатален изход. - Спазвайте описаните в листовките инструкции за употреба, които са прикачени към всеки един продукт.

- Инструкциите за употреба трябва да бъдат предоставени на потребителите преведени на езика на страната, в която се използва средството. - Проверете дали маркировката върху продукта е четлива.

**Бракуване на продукта**  
**ВНИМАНИЕ**, ниско извънредно събитие може да доведе до бракуване на даден продукт само след еднократно използване (в зависимост от вида и интензивността на употребата, средата, в която се ползва: агресивна среда, морска среда, остри ръбове, екстремни температури, химически вещества...). Един продукт трябва да се бракува, когато:

- Той е на повече от 10 години и е съставен от пластмасови или текстилни материали.
- Подложен е значителен удар (или натоварване).
- Резултатът от проверката на продукта е незадоволителен. Съмнявате се в неговата надеждност.
- Имате информация как е бил използван преди това.
- Той е морално остарял (поради промяна в законодателството, стандартите, методите на използване, несъвместимост с останалите средства...). Унищожете тези продукти, за да не се употребяват повече.

**Пиктограми:**
**A. Срок на годност: 10 години**
**- В. Маркировка**
**- С. Позволена температура**
**- D. Предупреждения при употреба**
**- E. Почистване/дезинфекция**
**- F. Сушене**
**- G. Съхранение/транспорт**
**- H. Поддръжка**
**- I. Модификации/ремонти** (забранени са извън сервизите на Petzl с изключение подмяна на резервни части)
**- J. Въпроси/контакти**

### Гаранция 3 години

Отнася се до всякакви дефекти в материалите или при производството. Гаранцията не важи при: нормално износване, окисляция, модификации или ремонти, лошо съхранение, лошо поддържане, употреба на продукта не по предназначение.

### Контрол и маркировка

а. Организация, контролираща производството на това ЛПС- b. Организация, оторизирана за изпитание CE на типа - c. Контрол: основни данни = референтен номер на продукта + индивидуален номер - d. Диаметър - e. Индивидуален номер - f. Година на производство- g. Ден на производство- h. Име на инспектора - i. Инкрементация - j. Стандарти - k. Прочетете внимателно техническите указания - l. Идентификация на модела

## JP

本書では、製品の正しい使用方法を説明しています。技術や使用方法については、いくつかの例のみを掲載しています。製品の使用に関連する危険については、警告のマークが付いています。ただし、製品の使用に関連する危険の全てをここに網羅することはできません。最新の情報や、その他の補足情報等は Petzl.com で参照できますので、定期的に確認してください。警告及び注意事項に留意し、製品を正しく使用する事は、ユーザーの責任です。本製品の誤使用は危険を増加させます。疑問点や不明な点は (株) アルテア (TEL 04-2968-3733) にご相談ください。

## 1.用途

本製品は個人保護用具 (PPE) です。EN 354:2010 適合のダイナミックロープランヤードです。本製品の限界を超えるような使用をしないでください。また、本来の用途以外での使用はしないでください。

## 責任

**警告**  
**この製品を使用する活動には危険が伴います。**  
**ユーザー各自が自身の行為、判断、及び安全の確保についてその責任を負うこととします。**

使用する前に必ず、

- 取扱説明書をよく読み、理解してください
- この製品を正しく使用するための適切な指導を受けてください
- この製品の機能とその限界について理解してください
- この製品を使用する活動に伴う危険について理解してください

**これらの注意事項を無視または軽視すると、重度の傷害や死につながる場合があります。**

この製品は使用方法を熟知して責任能力のある人、あるいはそれらの人から目の届く範囲で直接指導を受けられる人のみ使用してください。

ユーザー各自が自身の行為、判断、及び安全の確保について責任を負い、またそれらによって生じる結果についても責任を負うこととします。各自で責任がでない場合や、その立場にない場合、また取扱説明の内容を理解できない場合は、この製品を使用しないでください。

## 2.各部の名称

(1) ロープ、(2) プラスチックスリープ付縫製処理済み末端、(3) アタッシュメントホール、(4) コネクター MGO
主な素材: ナイロン (ロープ)、アルミニウム (MGO)

## 3.点検のポイント

器具の状態は、ユーザーの安全に大きく関係します。ベツルは、十分な知識を持つ適任者による(詳細)点検を、少なくとも12ヶ月ごとに行うことをお勧めします。国や地域における法規や、使用状態によっても変わります。www.petzl.com/pep で説明されている方法に従って点検してください。点検の結果を記録してください。点検記録に含める内容: 種類、モデル、製造者の連絡先、個別番号、製造日、購入日、初回使用時の日付、次回点検予定日、問題点、コメント、点検者の名前と署名。

### 毎回、使用前に

ランヤード:
ロープの外皮及び重要な縫製部分の状態を目視点検してください。切れ目や熱による損傷、繊維のほつれ、毛羽立ち、化学薬品との接触による損傷等がないことを確認してください。縫製部分が切れたりゆるんだりしていないことを特に注意して確認してください。
コネクター MGO:
フレイムとリベット及びゲートに亀裂や変形、腐食等がないことを確認してください。ゲートを開けることができ、また放すと自動で完全に閉じることを確認してください。

### 使用中の注意点

コネクターの縦軸に沿って荷重がかかっていることを確認してください。

何かに押し付けられたりすべりたりすることによって、ゲートが開かないように注意してください。この製品及び併用する器具 (連結している場合は連結部を含む) に常に注意を払い、状態を確認してください。システムの各構成器具が正しくセットされていることを確認してください。

## 4.適合性

この製品がシステムの中のその他の器具と併用できることを確認してください (併用できる = 相互の機能を妨げない)。

JANE と併用する器具は、使用する国における最新の規格に適合していなければなりません (例: ヨーロッパにおけるコネクターの規格 EN 362)。

## 5.ランヤード単体での使用

5a.セット方法:
ランヤードをハーネスに取り付けるコネクターには、RING OPEN, SWIVEL OPEN, クックリング (EN 362 class Q)、カラビナ OMNI のいずれかを使用してください。コネクターのゲートが閉じてロックされていることを確認してください。もう一方の末端に、ロックングカラビナをセットしてください。
5b.使用上の注意:
-ランヤードをフォールアレストシステムで使用する場合は、エネルギーアブソーバーが必要です。このランヤードは、墜落距離が 0,5 m 未満、落下率が 0,5 未満の墜落の場合、ロープがエネルギーアブソーバーの役割を果たします。
-墜落の危険がある場合、可能な限りランヤードがたたまないようにする必要があります。
-墜落の危険がある場所を避けてください
-本製品はひびりきでハーネスに取り付けるようにはデザインされていません

## 6.エネルギーアブソーバー付ランヤード

警告: このランヤードをエネルギーアブソーバーと組み合わせで使用する場合は、エネルギーアブソーバー、ランヤード、コネクターを合わせた全長が 2 m を超えないようにしてください。エネルギーアブソーバー付ランヤード 2 本を同時に使用しないでください。

エネルギーアブソーバー付ダブルランヤードのアームの内、使用していない側をハーネスに接続しないでください。この場合、エネルギーアブソーバーが機能しません。

## 7.使用上の注意

7a.ランヤード:

ロープが濡れたり凍ったりすると、強度や耐摩耗性が低下します。ランヤードが鋭いエッジに接触する危険がある場合は、作業前にあらかじめ予防策を講じてください。

7b.MGOの使用:

コネクターは破断する可能性があります。コネクターは、ゲートが閉じ、縦軸方向に正しく荷重がかかったときに最大の強度があります。それ以外の状態や方法で荷重がかかる危険です。カラビナは、ゲートを閉じた状態で使用しなければなりません。

## 8.補足情報

- ユーザーは、この製品の使用中に問題が生じた際にすみやかに対処できるよう、レスキュープランとそれに必要となる装備をあらかじめ用意しておく必要があります
- システム用のアンカーは、ユーザーの体より上にとるようにしてください。アンカーは、最低でも 12 kN の強度を持ち、EN 795 の要求事項を満たしていなければなりません
- フォールアレストシステムでは、墜落した際に地面や障害物に衝突する可能性があるよう、毎回使用前に十分なクリアランスがユーザーの下に確保されていることを確認する必要があります
  - 墜落距離を短くし、危険を少なくするため、アンカーが適切な位置に設置されていることを確認してください
  - フォールアレストシステムで身体のサポートに使用できるのは、フォールアレストハーネスのみです
  - 複数の器具を同時に使用する場合、1 つの器具の安全性が、別の器具の使用によって損なわれることがあります
  - 警告: 製品がざらざらした箇所や尖った箇所ですすれないように注意してください
  - ユーザーは、高所で活動が行える良好な健康状態にあることが必要です。警告: ハーネスを着用して動きが取れない状態のまま吊り下げられると、重度の傷害や死に至る危険があります
  - 併用する全ての用具の取扱説明書をよく読み、理解してください
  - 取扱説明書は、製品と一緒にユーザーの手に届かなければなりません。また、取扱説明書は製品が使用される国の言語に訳されていないではありません
  - 製品に記されたマーキングが読めなくならないように注意してください
- ユーザーは、高所で活動が行える良好な健康状態にあることが必要です。警告: ハーネスを着用して動きが取れない状態のまま吊り下げられると、重度の傷害や死に至る危険があります
- 併用する全ての用具の取扱説明書をよく読み、理解してください
- 取扱説明書は、製品と一緒にユーザーの手に届かなければなりません。また、取扱説明書は製品が使用される国の言語に訳されていないではありません
- 製品に記されたマーキングが読めなくならないように注意してください

### 廃棄基準

警告: 極めて異例な状況においては、1 回の使用で損傷が生じ、その後使用不可能になる場合があります (劣悪な使用環境、海に近い環境での使用、鋭利な角との接触、極端な高/低温下での使用や保管、化学薬品との接触等)。以下いずれかに該当する製品は以後使用しないでください:

- プラスチック製品または繊維製品で、製造日から 10 年以上経過した
- 大きな墜落を止めた、あるいは非常に大きな荷重がかかった
- 点検において使用不可と判断された。製品の状態に疑問がある
- 完全な使用履歴が分からない
- 該当する規格や法律の変更、新しい技術の発達、また新しい製品の併用に適さない等の理由で、使用には適さないと判断された

このような製品は、以後使用されることを避けるため廃棄してください。
**アイコン:**

**A. 耐用年数: 10 年**
**- B. マーキング**
**- C. 使用温度**
**- D. 使用上の注意**
**- E. クリーニング/消毒**
**- F. 乾燥**
**- G. 保管/持ち運び**
**- H. メンテナンス**
**- I. 改造/修理** (パーツの交換を除き、ベツルの施設外での製品の改造および修理を禁じます)
**- J. 問い合わせ**

### 3年保証

原材料及び製造過程における全ての欠陥に対して適用されます。以下の場合には保証の対象外とします: 通常の磨耗や腐、酸化、改造や改造、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障。

### トレーサビリティとマーキング

a. この個人保護用具の製造を監査する公認機関
**- b. CE適合評価試験公認機関**
**- c. トレーサビリティ: データマトリクスコード = 製品番号 + 個別番号 - d. 直径**
**- e. 個別番号**
**- f. 製造年**
**- g. 製造日**
**- h. 検査担当**
**- i. 識別番号**
**- j. 規格**
**- k. 取扱説明書をよく読んでください**
**- l. モデル名**